

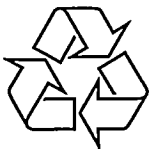
PHILIPS

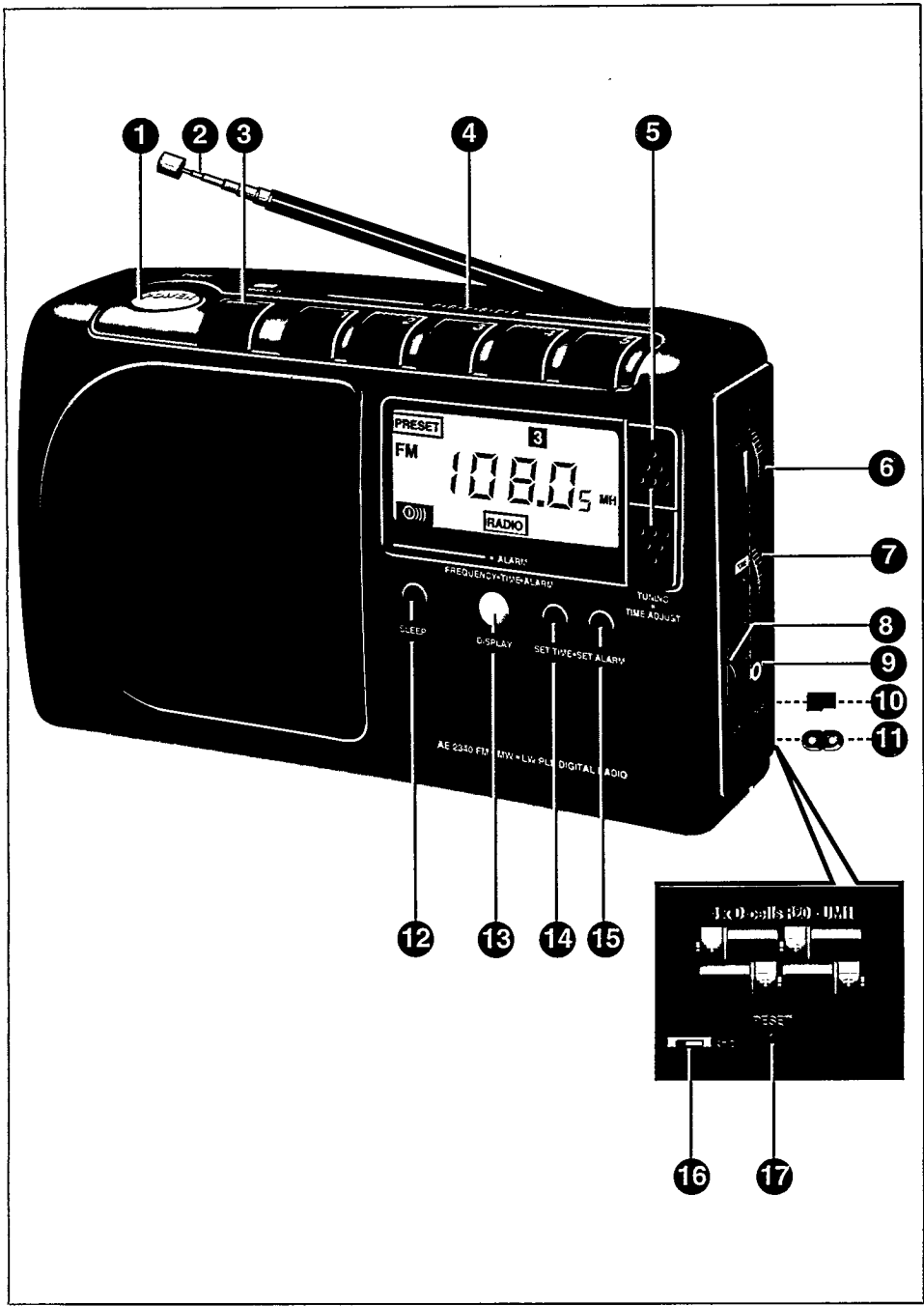
AE 2340 Portable Digital Radio



INDEX

GB English page 5	English
F Français page 10	Français
E Español página 15	Español
D Deutsch Seite 20	Deutsch
NL Nederlands pagina 25	Nederlands
I Italiano pagina 30	Italiano
P Português página 35	Português
DK Dansk side 40	Dansk
S Svenska sida 45	Svenska
FIN Suomi sivu 50	Suomi
G Ἑλληνικά σελίδα 55	Ἑλληνικά





(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**Product Group Portable Audio
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radio portátil**
fabricado por: **PGPA Philips HK Ltd**
en: **Far East**
marca: **Philips**
modelo: **AE 2340**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa
siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-
eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-08-1994**

Firma:

Nombre: **C.S. Lau**
Cargo: **Quality Assurance Manager**

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den
innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så
lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(MEX) México

NOM



Lea cuidadosamente su instructivo de manejo

Garantía página 56

(BR) Brasil

Garantía página 56

(AUS) Australia

Guarantee page 57

(NZ) New Zealand

Guarantee page 57

IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere

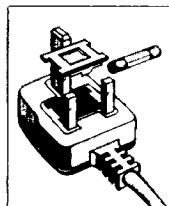
How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

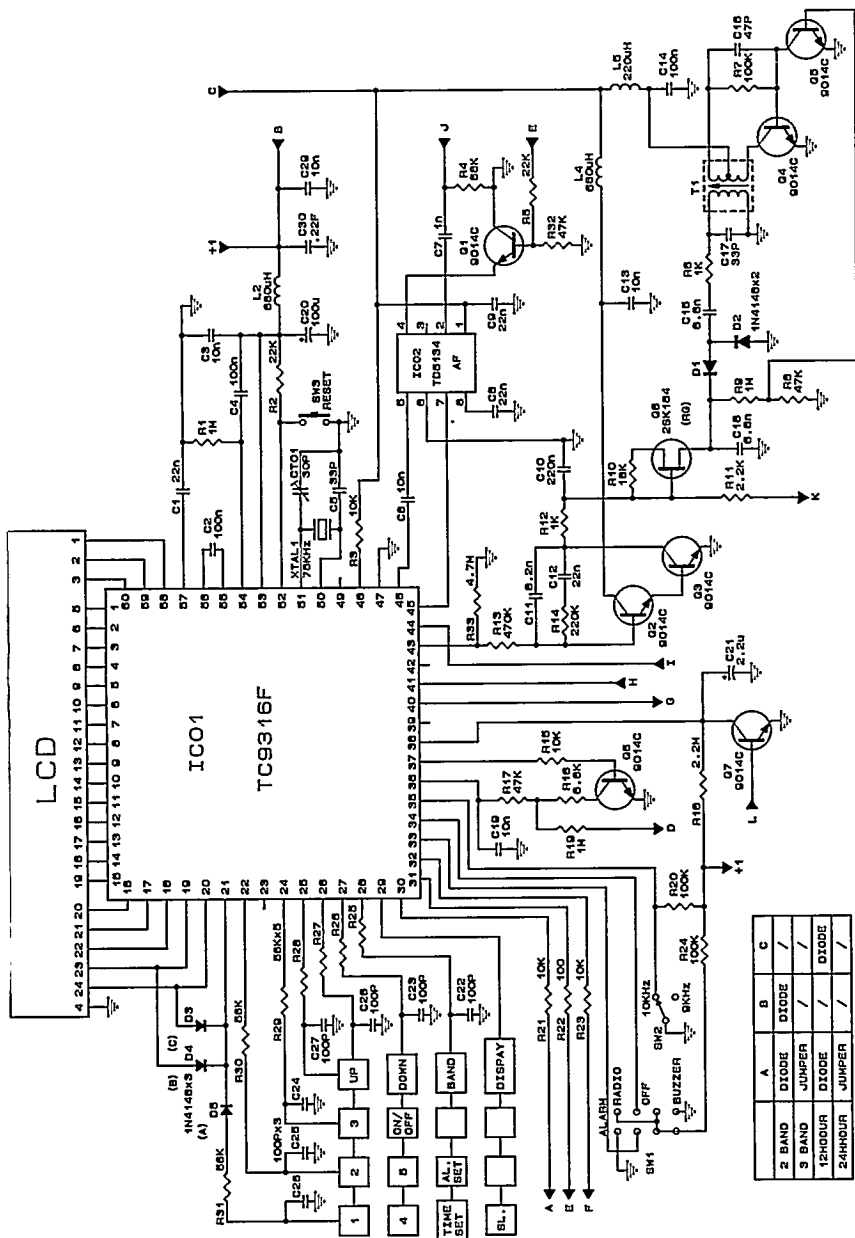
- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \oplus) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

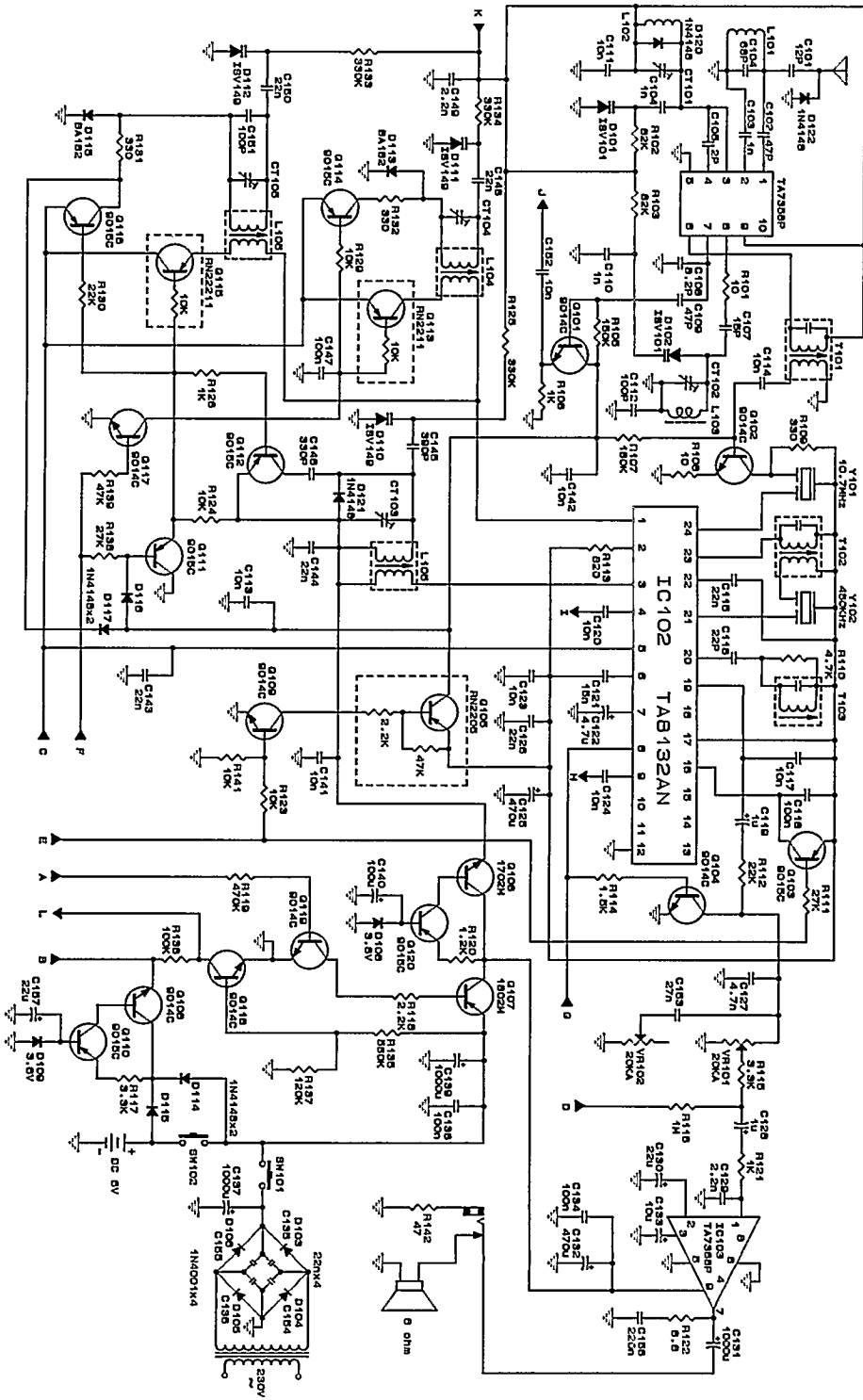
Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.



AE2340/00 CPU BOARD



AE2340/00 AUDIO BOARD



Kontroller

KONTROLLER

- ① **POWER** - för att slå på eller stänga av radion
- ② **Teleskopantenn**
- ③ **BAND**-omkopplare - för val av våglängdsband
- ④ **PRESET STORE 1...5**-knappar - för att lagra och välja snabbvalsstationer (5 per våglängdsband)
- ⑤ **TUNING TIME ADJUST**-knappar - för att ställa in radiostationer och tid
- ⑥ **VOLUME** - för att ställa in ljudstyrkan
- ⑦ **tone** - för toninställning
- ⑧ **ALARM** - för att slå på eller stänga av väckningen
- ⑨ **PHONE** - för att koppla till hörlurar
- ⑩ Nätspänningsomkopplare (inte på alla modeller)
- ⑪ **AC MAINS** - för anslutning till nätet
- ⑫ **SLEEP** - för att slå på insomningsfunktionen
- ⑬ **DISPLAY** - för att visa frekvens, tid eller väckningstid
- ⑭ **SET TIME** - för att ställa in tiden
- ⑮ **SET ALARM** - för att ställa in väckningstid
- ⑯ **9/10 kHz** omkopplaren med dubbelfunktion:
AM-stegning FM-stegning
• 9 kHz50 kHz
• 10 kHz100 kHz
- ⑰ **RESET**-knapp - för att tömma minnet

VARNING

- Regn, fukt och extrema temperaturer kan skada radion och batterierna.
- Låt därför aldrig apparaten stå länge i direkt solsken eller på annan plats där det är mycket varmt, t.ex. i en bil som står parkerad i solen.
- Låt en auktoriserad tekniker utföra eventuella reparationer.
- Om du själv reparerar apparaten gäller inte garantin.

Typskylten sitter på apparatens undersida

Display

DISPLAY

Displayen kan ge följande information om radion.

När du slår av radion, visas aktuell tid.




- Tryck på **DISPLAY** (Ⓛ) för att visa väckningstiden. (Ⓛ)
- Tryck på **DISPLAY** (Ⓛ) igen för att visa tiden. Displayen går också automatiskt tillbaka till att visa tiden efter 5 sekunder.
- När du ställer in radion, visas inställd frekvens och valt band.
- Tryck på **DISPLAY** (Ⓛ) för att visa tiden.
- Tryck på **DISPLAY** (Ⓛ) igen för att visa väckningstiden. (Ⓛ)
- Tryck på **DISPLAY** (Ⓛ) en gång till för att åter visa frekvensen. Displayen återgår till frekvensvisning igen efter 5 sekunder.

NÄTDRIFT

- Innan du ansluter radion till nätet, skall du kontrollera att nätspänningen är godkänd enligt typskylten (på apparatens undersida). Om apparaten har en nätspänningsomkopplare skall du ställa in den på korrekt nätspänning.
- Anslut nätsladden mellan nätkontakten MAINS och vägguttaget.

Observera! Strömbrytaren **POWER ON** är sekundärt kopplad och inte bryter strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till el-nätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

BATTERIER

- Öppna batteriluckan och stoppa in 4 alkalibatterier, typ R20, UM 1 eller D-cells
- Ta ut batterierna:
 - om de är slut.
 - om apparaten inte kommer att användas under en längre tid.
 - om batteriindikatorn  börjar blinka.

Obs:


När enheten är ansluten till nätet, kopplas batterispänningen automatiskt ifrån.

Varning för dåliga batterier

När batterierna börjar ta slut, slår radion automatiskt av tidsvisningen. Om du trycker på **POWER** ① eller **SLEEP** ⑫ slås radion på en kort stund, innan den automatiskt slås av igen. Ju sämre batterierna är, desto kortare tid slås radion på.

Att fortsätta använda apparaten med dåliga batterier kan leda till allvarliga fel och till att timerinställningar och förvalda radiostationer går förlorade ur minnet. Ta i så fall ut de gamla batterierna, tryck kort på **RESET**-knappen ⑰ i batterifacket och sätt i nya batterier. Därefter kan du ställa in timerinställningarna och förvaldsstationerna igen.


STRÖMAVBROTT

- Vid strömbavbrott börjar batteriindikatorn  att blinka.
- Om det blir strömbavbrott kommer allt som ställts in att bevaras i minnet under 2 minuter.
- Om du förutom nätspänning använder batterier, kommer batterierna automatiskt att kopplas in vid ett strömbavbrott. Alla inställningar sparas då i minnet.

9/10 kHz OMKOPPLARE

Frekvensavståndet mellan närliggande radiostationer är standardiserat över hela världen, men i Nord- och Sydamerika är frekvensavståndet ett annat än i resten av världen.

Det betyder att stegningen måste ändras, för att radion skall kunna hitta stationerna på ett korrekt sätt.

Ändringen kan du göra med 9/10 kHz-omkopplaren  i batterifacket. Omkopplaren anpassar dubbelfunktionerna till aktuell standard.

Läge 10 kHz för Amerika

- AM-stegning 10 kHz;
- FM-stegning 100 kHz;

Läge 9 kHz för resten av världen

- AM-stegning 9 kHz;
- FM-stegning 50 kHz;

ANTENNER

- För FM-mottagning drar du ut teleskopantennen helt. För att förbättra mottagningen kan du böja antennen nedåt och vrida den. Om den FM-signal som tas emot är för stark (precis i närheten av en station) kan du skjuta ihop antennen.
- För mellanväg (AM/MW) och långväg (LW) Apparaten en inbyggd antenn. Teleskopantennen behövs alltså inte. Man kan rikta denna antenn genom att vrida hela apparaten.

RADIOMOTTAGNING

- Tryck in **POWER**-knappen ① för att slå på radion. På displayen anges då frekvens och våglängdsband
- Ställ in ljudet med **VOLUME** ⑥ och **TONE** ⑦.
- Du kan ansluta hörlurar till **PHONE** ⑩ uttaget. Högtalaren kopplas automatiskt bort när du ansluter hörlurarna.
- Ställ in våglängdsband med **BAND**-omkopplaren ③. (LV finns inte på alla modeller)
- Vilket band du valt visas på displayen.
- Ställ in radiostationerna för hand, automatiskt eller med **PRESET**-knappen (se 'INSTÄLLNING och SNABBVÄL')
- Tryck in **POWER**-knappen ① igen för att stänga av radion.
- Displayen visar nu aktuell tid.

Inställning

STATIONSINSTÄLLNING

Det finns två möjligheter att ställa in en station:

- **Automatiskt** - stationerna söks upp automatiskt.
- **För hand** - detta går lätt om du redan känner till stationens frekvens (t.ex. från radio- och TV-program i tidningar).

Automatisk inställning

- Välj våglängdsområde med BAND.
- Tryck på Δ eller ∇ (5) tills frekvensen börjar ändra sig på displayen. Släpp tangenten. Nu söker radion tills den hittar en station som är tillräckligt stark. Svaga stationer hoppas över under sökningen.
- Tryck igen om du vill komma vidare till en annan station.

Inställning för hand

Den automatiska sökningen hittar inte svaga stationer. Men vet du frekvensen kan dessa ställas in manuellt.

- Håll Δ eller ∇ (5) intryckt; frekvensen börjar ändra sig på displayen.
- Tryck på den andra TUNING-tangenten (Δ eller ∇) när du kommer i närheten av den aktuella frekvensen, så stannar sökningen.
- Gör korta tryckningar på Δ eller ∇ (5) tills du steg för steg når önskad frekvens eller tills mottagningskvaliteten blir bästa möjliga.

Snabbval

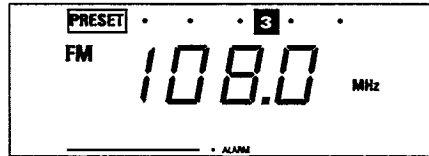
SNABBVAL - PRESET

Du kan programmera in 15 stationer i minnet, 5 för varje våglängdsband.

- Välj band med BAND-knappen (3).
- Ställ in en radiostation automatiskt eller för hand.
- Håll önskad PRESET-knapp (4) intryckt tills du hör en dubbelton.
- Stationen är nu programmerad och PRESET visas på displayen.
- Upprepa samma steg för andra stationer som du vill programmera.

Användning av snabbval

- Välj våglängdsband med BAND-knappen (3).
- Tryck in en av PRESET 1...5-knapparna (4).
- På displayen återges frekvens och PRESET-numret:



ATT TÖMMA MINNET

- Du rensar minnet genom att trycka in RESET-knappen (17) (i batterifacket). Alla minnesinställningar måste nu programmeras om.

INSTÄLLNING AV AKTUELL TID

Du kan ställa klockan med strömmen på eller av.

- Tryck på SET TIME (14).
- Tiden på displayen börjar blinka.
- Nu kan du ställa in tiden med Δ eller ∇ (5).

VÄCKNINGSFUNKTION

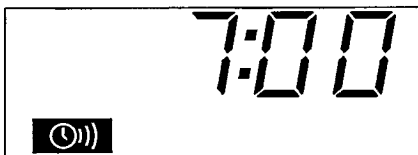
Du kan använda radion som väckarklocka. Först skall du ställa in väckningstiden.

Du kan bli väckt av radion eller ljudsignalen.

Du kan ställa in väckningstiden med strömmen på eller av.

Inställning av väckningstid

- Press SET ALARM (16).
- Väckningstiden visas och väckningsindikeringen börjar blinka på displayen.



- Nu kan du ställa in väckningstiden med Δ eller ∇ (5).

Att slå på väckningen

- Sätt ALARM (8) på:
 - RADIO om du vill bli väckt av radion,
 - BUZZ om du vill bli väckt av ljudsignalen.
- Vid den tid som du har ställt in blir du väckt av radion eller signalen. Efter 10 sekunder höjs volymen på signalen.

Att stänga av väckningen helt

- Ställ ALARM (8) på OFF.

Att stänga av väckningen under 24 timmar

- Tryck in vilken som helst av apparatens knappar för att stänga av väckningen.
- Väckningen stängs av automatiskt efter 1 timme.

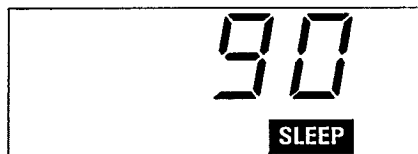
INSOMNINGSFUNKTION

Radion har en insomningsfunktion som gör det möjligt att fortsätta att lyssna när du håller på att somna.

Efter 90, 60, 30 eller 10 minuter slår radion automatiskt av.

Insomningsfunktion kopplas till

- Tryck in SLEEP-knappen (12).
- Radion kopplas till och 'SLEEP' med insomningstiden visas på displayen:



- Välj nu inom 5 sekunder önskad insomningstid genom att flera gånger kort trycka på SLEEP-knappen (12). Var gång som du trycker på SLEEP-knappen ändras insomningstiden steg för steg: 90, 60, 30 eller 10 minuter. Därefter visas frekvensen och SLEEP på displayen.

Avstängning av insomningsfunktion

Du kan stänga av insomningsfunktionen innan tiden gått ut:

- Tryck en gång kort på SLEEP-knappen (12) eller POWER (1).
- 'SLEEP' försvinner från displayen och radion slås av.

Felsökning

Om det skulle uppstå något fel, bör du gå igenom följande punkter, innan du lämnar in apparaten för reparation.

Om du inte lyckas avhjälpa felet, är det bäst att du kontaktar din radiohandlare.

VARNING

Under inga som helst omständigheter får du på egen hand försöka reparera apparaten, eftersom detta upphäver din garanti!

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Inget ljud	<ul style="list-style-type: none">– Batterierna är slut– Batterierna ligger fel– Nätsladden är felaktigt ansluten– För låg volym– Hörlurar anslutna	<ul style="list-style-type: none">• Lägg i nya batterier• Lägg i batterierna på rätt sätt• Anslut Nätsladden på rätt sätt• Justera ljudstyrkan med VOLUME• Koppla bort hörlurarna
Dålig ljudkvalitet	<ul style="list-style-type: none">– Förinställd väckningstid inne– Batterierna nästan urladdade	<ul style="list-style-type: none">• Lägg i nya batterier eller använd nätet
Dålig radiomottagning	<ul style="list-style-type: none">– Dålig antensignal– Störningar orsakade av närheten till elektronisk apparatur såsom TV, videobandspelare, datorer, termostater, lysrör, motorer etc.– Fel inställning därför att 9/10 kHz omkopplaren Ⓢ står fel	<ul style="list-style-type: none">• Rikta antennen för bästa mottagning:<ul style="list-style-type: none">– FM: drag ut och luta teleskopantennen– AM (MW/LW): vrid hela apparaten• Flytta bort radion från störningskällan• Ställ 9/10 kHz omkopplaren Ⓢ (i batteri-facket) i läge 10 kHz för Amerika och 9 kHz för övriga världen
Alarmer fungerar inte	<ul style="list-style-type: none">– Alarmtiden är inte inställd– Hörlurar anslutna	<ul style="list-style-type: none">• Ställ alarmtiden• Ta bort hörlurarna
Apparaten reagerar inte när man trycker på tangenterna	<ul style="list-style-type: none">– Elektrostatisk uppladdning	<ul style="list-style-type: none">• Tryck en kort stund på RESET Ⓢ (i batteri-facket) och ställ sedan om tid och förinställda stationer
Felfunktion och förlorar gjorda tidsinställningar och förinställda stationer	<ul style="list-style-type: none">– Apparaten används med dåliga batterier	<ol style="list-style-type: none">1 Tag bort batterierna.2 Tryck en kort stund på RESET Ⓢ i batteri-facket.3 Lägg i nya batterier.4 Ställ om tid och förinställda stationer

**Garantía para México**

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051,
Col. del Valle,
03100 México, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

Garantía para Brasil

Este aparelho é garantido pela Philips do Brasil Ltda. e a Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica, por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

1. Philips do Brasil Ltda. e Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica asseguram ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 180 dias (90 dias legal mais 90 dias adicional) contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra que passa a fazer parte deste certificado.
2. Esta garantia perderá sua validade se.
 - A. O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
 - B. O produto for alterado, violado, ajustado ou consentado por pessoa não autorizada pela Philips.
 - C. O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto
 - D. O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.
3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.
4. Excluem-se igualmente desta garantia os defeitos decorrentes do uso dos produtos em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.
5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou do técnico autorizado correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.

**Philips do Brasil Ltda. e
Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica**

Para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informação ao consumidor:

☎ 0800-123123 (discagem direta gratuita)
ou escreva para a caixa postal:
21462 cep 04693-970 - São Paulo